

SKIMAWAY FILTER

Instruction Manual

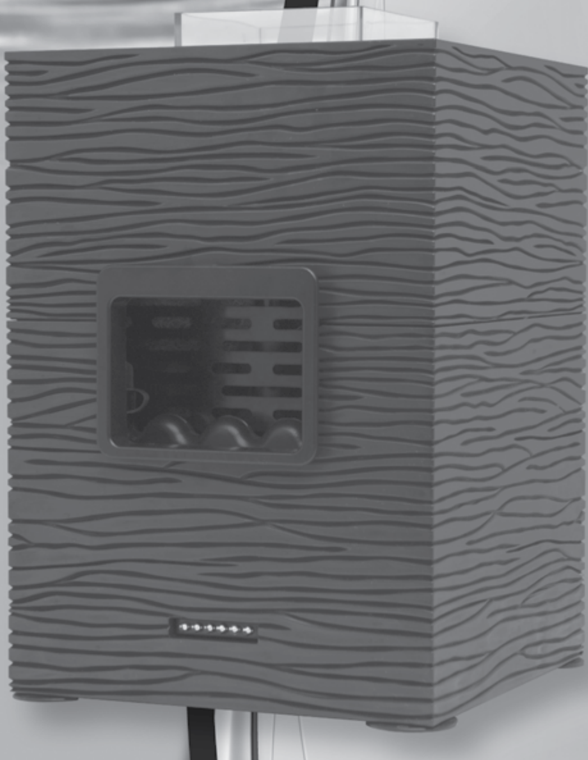
Mode d’emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Handleiding



Beautifully simple water gardening

Aménager un bassin de jardin : merveilleusement simple • Herrlich einfacher Wassergarten • Perfecto para la jardinería acuática

Jardim de água maravilhosamente simples • Een watertuin inrichten: wonderbaarlijk eenvoudig

ENGLISH

As with all our pond products, the Laguna SkimAway Filter is designed to make your water gardening experience as simple and enjoyable as possible. Proper installation of this unit will provide several benefits, including clear and healthy pond water, low maintenance, and, of course, a pleasant water garden environment for you and your family to enjoy and be proud of.

The SkimAway Filter is designed for ponds up to 500 U.S. gallons (1890 litres). If you have a larger pond, two or more units can be installed to increase the level of filtration. This manual covers all aspects of installing the SkimAway Filter, safeguards, how to maintain and store your filter as well as specific complementary products. Read and understand these instructions thoroughly before beginning installation.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all the important notices on the pump before use. Failure to do so may result in damage to this pump.
2. **DANGER** –To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of pond equipment. Do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
   IMPORTANT: Electrical supply to the power adaptor should only be made though a GFCI outlet or protected circuit. If the GFCI-Ground Fault Current Interrupter trips disconnect the power adaptor's supply cord from mains then remove the unit from the water. The power adaptor should be installed on a vertical surface a minimum of 12" (30.5 cm) above the ground, using the mounting holes provided on the power adaptor body.
3. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
4. **WARNING** – Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. To avoid injury, do not touch moving or hot parts.
6. **CAUTION** – Always unplug or disconnect all electrical devices in the pond from the mains supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and whilst the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug the pump from the electrical outlet when not in use.
7. This is a submersible pond filter with pump. Do not use this appliance for other than its intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause an unsafe condition.
8. Do not use this appliance in swimming pools or other situations where people are immersed.
9. This appliance is suitable for use in water temperatures up to 35 °C (95 ºF).
10. Do not use this appliance with inflammable or drinkable liquids.
11. This appliance is suitable for Indoor/Outdoor, domestic use only.
12. Do not install or store the appliance where it will be exposed to temperatures below freezing.
13. Make sure that the appliance is securely positioned before operating it. Do not allow pump to run dry. The pump must be immersed in water completely. The pump must never operate outside of water.
14. If an extension cord is necessary, a cord with proper outdoor use rating should be used. A cord rated for less amperes than the appliance rating, may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
15. For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.
16. **North American units only: WARNING** – This appliance is equipped with a grounded type 3-wire cord (3-prong plug). This plug will only fit into an electrical outlet made for a 3-prong plug. This is a safety feature. If the plug should fail to fit the outlet, contact an electrician to replace the outlet. Do not attempt to defeat the safety purpose of the grounding pin.
17. **CAUTION** – The LED lights have been evaluated for use in fresh water or out of water use only.
    - DO NOT use in water intended for swimming, wading, immersion or bathing.
    - The lights are suitable for use in water temperatures up to 35 °C (95 ºF).
    - Do not use the lights with inflammable or drinkable liquids.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR U.K. ONLY

The installation must conform to the regulations of the Local Electricity Authority which could include the use of a plastic or metal conduit to protect the cable. A 30 mA Residual. Current Device 'RCD' must be fitted to the mains supply.

IMPORTANT - The wires in this mains lead are colored in accordance with the following code: **BROWN - LIVE BLUE – NEUTRAL**

The **Brown** lead should be connected to the Live terminal, which may be marked with an 'L' or colored brown or red.

The **Blue** lead should be connected to the Neutral terminal, which may be marked with an 'N' or colored blue or black.

The cord should be protected from abrasion, cuts or any other damage. The socket must be positioned in a dry and protected place.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLING YOUR POWER ADAPTOR

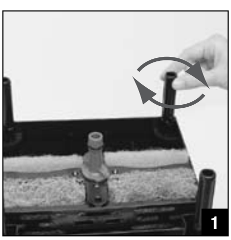
The power adaptor should be installed as close as possible to the GFCI outlet from which it is to be powered. The power adaptor must be mounted on a vertical surface a minimum of 12” (30.5 cm) above the ground. There are four mounting holes on the body of the power adaptor which may be used to secure the adaptor using common household fasteners (not provided). Orient the power adaptor in such a way that the low voltage (12V) output connection is facing downward.

WHERE TO PLACE THE SKIMAWAY FILTER

- Choose a location in your pond where the filter is easily accessible for maintenance.
- Install the filter so that it rests on a level flat surface within the pond. A patio block placed at the bottom of the pond will provide an adequate flat surface. Care should be taken so that the liner is not damaged when installing the patio or other flat stone in the pond. Do not use lime-based stones such as concrete slabs as this may affect the balance of your pond water and cause green water.
- Once a location is chosen, fill the bottom of the SkimAway Filter with lime-free gravel. This will weigh the unit down and ensure it stays in place.
- Ensure the SkimAway filter is level. The filter’s four legs can be adjusted until the unit is level. This will maximize the performance of the unit, and allow the water to cascade down all four sides evenly.

LEVELING THE SKIMAWAY FILTER

The SkimAway Filter must be level in order to function properly. The filter was designed with 4 adjustable feet to help facilitate this process. Always position the filter on a flat surface. Remove the top portion of the filter. Place a level across the top as a guide. Twist the top handles of the 4 feet until the unit is level. ***(Fig 1 & 2)***.


1


2

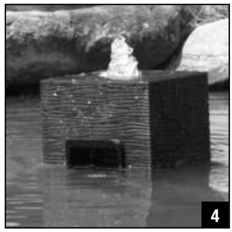
WEIGHING DOWN THE SKIMAWAY FILTER

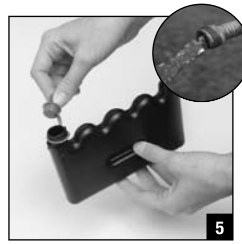
The unit must be weighed down to be securely anchored. Place lime-free gravel/rocks in the back compartment as shown. ***(Fig 3)***. Ensure the unit is level.


3

INSTALLING THE FLOW GATE

Remove the filler cap on the Flow Gate and fill with water or sand. This will weigh it down and ensure that it sits properly in the unit. Place the Flow Gate in the unit. The fish guard feature on the Flow Gate should be just above the water level.

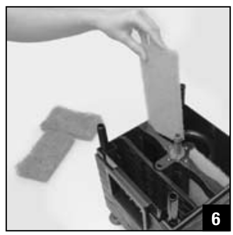

4

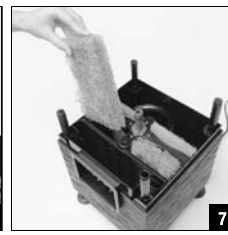

5

The fish guard helps prevent pond fish from being sucked into the unit. You can adjust the buoyancy of the door by adjusting the amount of water or sand inside. ***(Fig 4 & 5)***.

INSTALLING THE MEDIA

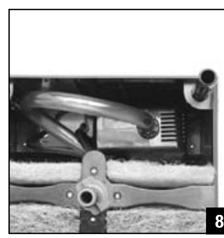
The SkimAway Filter comes with four (4) media pads – 2 coarse and 2 fine. To optimize their effectiveness, place the two coarse pads closest to the water inlet and the fine pads behind the coarse pads. Biological media, such as Laguna Phos-X (not included), can be placed in the area behind the mechanical pads. ***(Fig 6 & 7)***.


6


7

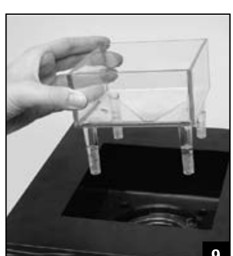
PUMP ACCESS LOCATION

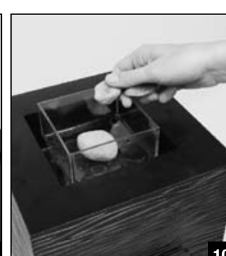
The SkimAway filter includes a 200 U.S. GPH (757 LPH) low voltage pump. The pump is housed in the back of the SkimAway filter. ***(Fig 8)***.


8

AQUATIC PLANTING BASKET

The SkimAway filter includes a transparent aquatic planting basket which allows for the addition of an aquatic plant. The basket fits perfectly on the top of the filter. Specially designed inlet holes have been manufactured into the bottom of the plant basket to ensure that the plant never dries out. The unit can also run without the basket for a different finished look. ***(Fig 9 & 10)***.


9


10

MAINTENANCE

WARNING: Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before immersing your hands in the water while the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Never yank the cord and never lift the appliance by its cable.

The wire and tube free removable lid provide easy trouble free maintenance. Simply pull off the top of the SkimAway filter for access to the filter media, debris basket and pump. The debris basket and filter media can easily be removed and rinsed as required, to remove any dirt and debris.

PUMP MAINTENANCE

Disconnect the filter from the electrical supply

To lift out the pump, disconnect the tubing from the pump's outlet. To clean the pump, remove the front strainer cage, twist and pull out the impeller, use a small brush or stream of water to remove any debris. ***(Fig 11, 12, 13 & 14)***.


11


12


13


14

IMPELLER MAINTENANCE

IMPORTANT: The motor units incorporate a stainless steel impeller shaft. This shaft will provide reliable, lasting performance. Thoroughly clean all parts to remove accumulated slime, dirt or debris.

DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS.

CAUTION: If the pump fails to operate check the following:
NOTE: Always disconnect from electrical outlet before handling the pump.

A. Check the circuit breaker and try another electrical outlet to ensure the pump is getting electrical power.
B. Check the pump discharge and tubing for kinks or obstructions. Algae buildup can be flushed out with a garden hose.
C. Check the strainer cage to ensure it is not clogged with debris.
D. Remove the pump inlet to access the impeller area. Turn the impeller to ensure it is not broken or jammed. You may need to remove and clean the impeller. If the impeller becomes worn or broken it will need to be replaced. It is advisable to replace the impeller once a year for maximum performance. The impeller is a wear and tear part and is not covered by the warranty. Replacement impeller assembly kits are available (PT256). Monthly maintenance will increase your pump's life.

WINTERIZING/STORING AT THE END OF THE POND SEASON

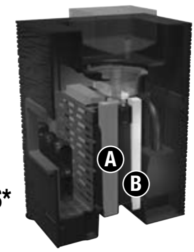
In cold winter climates, unplug and remove your SkimAway Filter at the end of the pond season.

- Unplug the unit and remove it from the pond.
- Drain the water from the unit. Drain the water from the flow gate, if necessary.
- Remove and rinse off all filter media and store indoors. Clean the media baskets. Clean the pump as per manufacturer's instructions. Ensure that the tubing is free of water and debris.

In non-freezing winter climates, should you choose to leave the SkimAway Filter in place over the winter then it should be left running. This will prevent possible freezing and cracking of the enclosure.

REPLACEMENT PARTS

A Fine filter media pad	**PT258**
B Coarse filter media pad	**PT259**
Impeller assembly kit	**PT256**



COMPLEMENTARY PRODUCTS*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **UV Sterilizer/Clarifier** PT1671, PT1675, PT1680
- **Pro Pond Net** PT827
- **Pro Pond Skimmer** PT829
- **PowerClean Cordless Pond Cleaner** PT840

**Product availability varies by market/retailer.*

Visit www.lagunaponds.com for complete line of products.

WARRANTY

This product is warranted for defects in material or workmanship for a period of two (2) years from date of purchase. This warranty is valid only under normal operating conditions for which the product is intended. This warranty does not apply to any unit that has been subjected to misuse, negligence, tampering, accidental damage or damage due to faulty packaging or mishandling in transit. This warranty does not cover normal wear of parts and does not apply to any unit that has been used for commercial purposes. This warranty is limited to the pump and electrical components. The motor on the pump is factory sealed with an epoxy resin, tampering will void warranty. The impeller housing should still be accessed for regular maintenance. The Impeller is not covered by the warranty. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. This warranty does not affect your statutory rights. This warranty does not cover damage or defects caused by or resulting from damages from shipping or repairs, service or alterations to the product or any of its parts, which have been performed by a repair person not authorized by Rolf C. Hagen Inc.

RECYCLING. This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

FRANÇAIS

Comme tous nos autres produits, le filtre SkimAway Laguna a été développé pour vous faire vivre une expérience de jardinage aussi simple et agréable que possible. En installant correctement cet appareil, vous en tirerez plusieurs avantages, y compris une eau de bassin propre et saine, peu d'entretien et, bien entendu, un jardin aquatique dont vous et votre famille pourrez profiter et être fiers. Le filtre SkimAway est conçu pour les bassins qui contiennent jusqu'à 1 890 litres (500 gal US). Si vous avez un plus grand bassin que cela, vous pouvez utiliser deux ou trois appareils pour augmenter le niveau de filtration.

Ce mode d'emploi présente tous les aspects de l'installation du filtre SkimAway, les mesures de sécurité, la façon d'entretenir et de ranger votre filtre ainsi que des produits complémentaires particuliers. Il importe de lire et de comprendre ces directives en entier avant de commencer l'installation.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT - Afin de prévenir les blessures, il faut observer des mesures de sécurité de base, y compris ce qui suit :

1. **LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ** et tous les avis importants apparaissant sur la pompe avant de l'utiliser. Le non-respect de ces directives pourrait entraîner des dommages à la pompe.
2. **DANGER** – Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisque l'eau est employée pour utiliser de l'équipement de bassin. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'envoyer plutôt à un centre de réparation autorisé pour le faire réparer ou le jeter.
   IMPORTANT: L'alimentation électrique à l'adaptateur de courant doit être assurée uniquement par une prise de courant à DDFT ou un circuit protégé. Si le disjoncteur de fuite à la terre se déclenche, débrancher le cordon d'alimentation de l'adaptateur et retirer l'appareil de l'eau. L'adaptateur devrait être installé sur une surface verticale à un minimum de 30,5 cm (12 po) au-dessus du sol en utilisant les trous de montage qui se trouvent sur le boîtier de l'adaptateur.
3. Ne pas faire fonctionner aucun appareil dont la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
4. **AVERTISSEMENT** – Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
5. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.
6. **ATTENTION** – Toujours débrancher de la prise de courant tous les appareils électriques dans le bassin avant de mettre les mains dans l'eau, avant d'installer ou d'enlever des pièces et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher la pompe de la prise de courant lorsqu'on ne s'en sert pas.
7. Cet appareil est un filtre submersible avec pompe pour bassin. Ne pas l'employer pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. ne pas l'utiliser dans des piscines, salles de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant peut être source de situations dangereuses.
8. Ne pas se servir de cet appareil dans des piscines ni dans d'autres situations où des personnes sont immergées dans l'eau.
9. Cet appareil convient à un usage dans l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C (95 °F).
10. Ne pas se servir de cet appareil avec des liquides inflammables ou potables.
11. Cet appareil convient à un usage domestique intérieur/extérieur seulement.
12. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation.
13. S'assurer que l'appareil est solidement en place avant de le mettre en marche. Ne pas laisser fonctionner la pompe à sec. La pompe doit être entièrement immergée dans l'eau. La pompe ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.
14. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier que son cordon est d'un calibre suffisant à un usage extérieur. Un cordon de moins d'ampères que le calibre de l'appareil peut surchauffer. Prendre les précautions nécessaires de manière à éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
15. Afin de pleinement comprendre le fonctionnement de ce produit, il est recommandé de lire le mode d'emploi en entier et d'en avoir une bonne compréhension. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des dommages à l'appareil.
16. **Pour les appareils nord-américains seulement : AVERTISSEMENT** – Cet appareil est muni d'un cordon trifilaire mis à la terre (fiche à trois broches). Cette fiche ne convient qu'à une prise de courant conçue pour les fiches à trois broches. Il s'agit d'un dispositif de sécurité. Si la fiche n'entre pas dans la prise, s'adresser à un électricien qualifié afin de remplacer la prise. Ne pas essayer d'aller à l'encontre du dispositif de sécurité de la broche de masse.
17. **ATTENTION** – Les ampoules à DEL ont été évaluées pour un usage en eau douce ou en dehors de l'eau seulement.
    - NE PAS utiliser dans de l'eau où on peut nager, barboter, plonger ou se baigner.
    - Les ampoules conviennent à un usage dans l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C (95 °F).
    - Ne pas se servir des ampoules avec des liquides inflammables ou potables.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DIRECTIVES D'INSTALLATION

INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DE COURANT

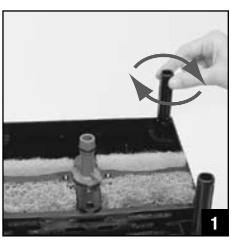
L'adaptateur de courant devrait être installé aussi près que possible de la prise de courant à DDFT qui servira à l'alimenter. L'adaptateur doit être monté sur une surface verticale à un minimum de 30,5 cm (12 po) au-dessus du sol. Il y a quatre trous de montage sur le boîtier de l'adaptateur qui peuvent servir à le fixer en utilisant des attaches domestiques ordinaires (non fournies). Disposer l'adaptateur de manière à ce que la connexion de sortie à basse tension (12 V) soit dirigée vers le bas.

À QUEL ENDROIT DOIT-ON PLACER LE FILTRE SKIMAWAY?

- Choisir un endroit dans le bassin où le filtre est facilement accessible pour l'entretien.
- Installer le filtre de façon à ce qu'il repose sur une surface plate à l'intérieur du bassin. Une dalle de patio déposée au fond du bassin fournira une surface suffisamment plate. Faire attention de ne pas endommager la toile en installant la dalle ou une autre pierre plate dans le bassin. Ne pas utiliser de pierres à base de chaux comme des dalles de ciment, car cela risque de modifier l'équilibre de l'eau du bassin et d'entraîner de l'eau verte.
- Dès qu'un endroit est choisi, remplir le fond du filtre SkimAway de gravier ne renfermant aucune chaux. Ainsi, le poids de l'appareil le maintiendra en place et l'empêchera de bouger.
- S'assurer que le filtre SkimAway est de niveau. Les quatre pieds du filtre peuvent être réglés jusqu'à ce que l'appareil se maintienne de niveau. Cela permettra de maximiser le rendement de l'appareil et de laisser l'eau s'écouler uniformément en cascade sur les quatre côtés.

MISE À NIVEAU DU FILTRE SKIMAWAY

Le filtre SkimAway doit être de niveau pour fonctionner correctement. Le filtre a été développé avec quatre pieds réglables pour faciliter cette étape. Toujours placer le filtre sur


1


2

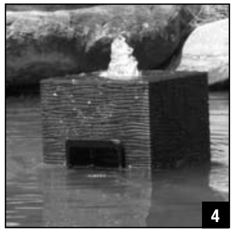
une surface plate. Enlever la partie supérieure du filtre. Placer un niveau à bulle sur le dessus pour vous guider. Faire tourner les poignées sur le dessus des quatre pieds jusqu'à ce que l'appareil soit de niveau. ***(Fig. 1 et 2)***.

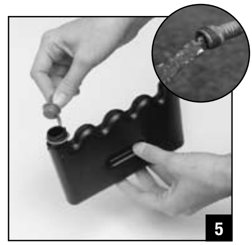
MAINTIEN DU FILTRE SKIMAWAY AVEC UN POIDS

L'appareil doit être retenu par un poids afin d'être ancré solidement en place. Déposer du gravier ou des roches ne renfermant aucune chaux dans le compartiment à l'arrière comme le montre l'illustration. ***(Fig. 3)***. Vérifier que l'appareil est bien de niveau.


3

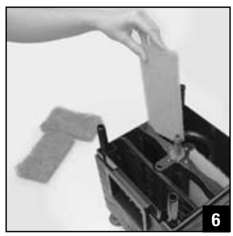
INSTALLATION DE LA VANNE

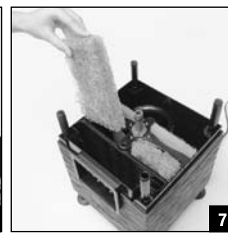

4


5

Enlever le bouchon de remplissage sur la vanne et remplir cette dernière d'eau ou de sable. Le poids retiendra la vanne et permettra de la garder correctement en place à l'intérieur de l'appareil. Installer la vanne dans l'appareil. La partie de la vanne servant de protège-poissons doit être située juste au-dessus du niveau d'eau. Le protège-poissons empêche les poissons d'être aspirés à l'intérieur du filtre. Il est possible de régler la flottabilité de la vanne en ajustant la quantité d'eau ou de sable qu'elle contient. ***(Fig. 4 et 5)***.

INSTALLATION DES MASSES FILTRANTES

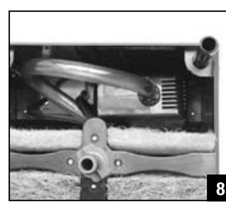

6


7

Le filtre SkimAway est vendu avec quatre (4) plaquettes filtrantes - deux (2) de texture large et deux (2) de texture fine. Afin d'optimiser leur efficacité, placer les deux plaquettes de texture large tout près de l'entrée d'eau et les plaquettes de texture fine derrière les plaquettes de texture large. Les masses filtrantes biologiques comme Phos-X Laguna (non comprise), peuvent être déposées dans la section du panier, derrière les plaquettes de filtration mécanique. ***(Fig. 6 et 7)***.

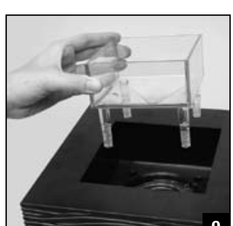
ACCÈS À LA POMPE

Le filtre SkimAway comprend une pompe de 757 L/h (200 gal US/h) à basse tension. Cette pompe se trouve à l'arrière du filtre SkimAway. ***(Fig. 8)***.


8

PANIER POUR PLANTES AQUATIQUES

Le filtre SkimAway est pourvu d'un panier transparent pour plantes aquatiques qui permet d'ajouter une plante aquatique.


9


10

Le panier s'insère parfaitement sur le dessus du filtre. Des trous spécialement conçus ont été prévus au fond du panier afin que la plante reçoive une quantité suffisante d'eau. L'appareil peut aussi fonctionner sans le panier pour lui donner un aspect final différent. ***(Fig. 9 et 10)***.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : Toujours débrancher de la prise de courant tous les appareils dans le bassin avant de mettre les mains dans l'eau et pendant que l'équipement est installé, réparé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer d'un coup sec sur le cordon et ne jamais soulever l'appareil par son cordon.

L'entretien de routine est simple grâce au couvercle amovible sans fil ni tube. Il suffit tout simplement d'ôter le couvercle du filtre SkimAway pour avoir accès aux masses filtrantes du filtre, au panier à débris et à la pompe. Le panier à débris et les masses filtrantes peuvent facilement être retirés et rincés à l'aide d'un tuyau d'arrosage, au besoin, afin d'enlever toute la saleté et les débris.

ENTRETIEN DE LA POMPE

Débrancher le filtre de l'alimentation électrique


11


12


13


14

Pour soulever la pompe, détacher le tuyau de la sortie de la pompe. Pour nettoyer la pompe, enlever le boîtier épurateur, faire tourner et sortir la couronne, puis utiliser une petite brosse ou un jet d'eau pour enlever tous les débris. ***(Fig. 11, 12, 13 et 14)***.

ENTRETIEN DE LA COURONNE

IMPORTANT : Le bloc moteur comprend un arbre de couronne en acier inoxydable. Cet arbre fournira un rendement fiable et durable. Nettoyer à fond toutes les pièces afin d'enlever l'accumulation de vase, de saleté et de débris.

NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES.

ATTENTION : Si la pompe ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :

NOTE : Toujours débrancher la pompe de la prise de courant avant de la manipuler.

A. Vérifier le disjoncteur et essayer une autre prise de courant pour vous assurer que la pompe est bel et bien alimentée.

B. Vérifier que rien n'est tordu ni obstrué dans la sortie de la pompe et les tuyaux. Les dépôts d'algues peuvent être nettoyés à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

C. Vérifier que le boîtier épurateur n'est pas bouché par des débris.

D. Enlever l'entrée d'eau de la pompe pour avoir accès à l'assemblage de la couronne. Faire tourner la couronne pour vérifier qu'elle n'est pas brisée ni coincée. Il peut être nécessaire d'enlever et de nettoyer la couronne. Si la couronne s'use ou se brise, elle devra être remplacée. Il est conseillé de la remplacer une fois par année pour assurer un rendement maximum. La couronne est une pièce d'usure normale et n'est pas garantie. Il est possible de se procurer une couronne de rechange (PT256). L'entretien mensuel prolongera la durée utile de votre pompe.

PRÉPARATION POUR L'HIVER/RANGEMENT EN FIN DE SAISON

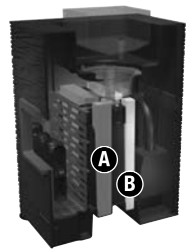
Dans les climats d'hiver froids, voir à débrancher et à ranger le filtre SkimAway lorsque la saison des bassins prend fin.

- Débrancher l'appareil et le sortir du bassin.
- Vider l'eau de l'appareil. Vider l'eau de la vanne, au besoin.
- Retirer et rincer toutes les masses filtrantes et les ranger à l'intérieur. Nettoyer les paniers pour les masses filtrantes. Nettoyer la pompe selon les directives du fabricant. Vérifier que le tuyau ne renferme pas d'eau ni de débris.

Dans les climats d'hiver tempérés, le filtre peut rester en place durant l'hiver mais doit toutefois continuer de fonctionner. Cela l'empêchera possiblement de geler et évitera que son boîtier se fende.

PIÈCES DE RECHANGE

A Plaquettes filtrantes de texture fine	**PT258**
B Plaquettes filtrantes de texture large	**PT259**
Assemblage de la couronne	**PT256**



PRODUITS COMPLÉMENTAIRES*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **Stérilisateur/clarificateur UV** PT1671, PT1675, PT1680
- **Épuisette Pro pour bassin** PT827
- **Écumoire Pro pour bassin** PT829
- **Appareil de nettoyage sans fil pour bassin PowerClean** PT840

**La disponibilité des produits varie selon les marchés/détaillants.*

Pour voir la gamme complète de produits : www.lagunaponds.com.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles le produit a été conçu. Cette garantie ne s'applique à aucun appareil utilisé de façon inappropriée, avec négligence, ayant été modifié ou ayant subi des bris accidentels ou des dommages en raison d'un emballage défectueux ou d'une manutention inadéquate en transit. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces et ne s'applique pas aux appareils qui ont été utilisés à des fins commerciales. Cette garantie se limite à la pompe et à ses composants électriques. Le

moteur de la pompe est scellé à l'usine dans une résine époxyde et toute modification annulera la garantie. Il faut cependant accéder au boîtier de la couronne pour l'entretien de routine. La couronne n'est pas garantie. Le fabricant ne peut être tenu responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux et aux biens, quelle qu'en soit la raison. Cette garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi. Cette garantie ne couvre pas les dégâts ni les défauts causés par les dommages ou consécutifs aux dommages durant le transport ou la réparation, l'entretien ou la modification de l'article ou de ses pièces, qui ont été effectués par un technicien non autorisé par Rolf C. Hagen inc.

RECYCLAGE. Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, vous renseigner auprès de votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de leur contenu en matières dangereuses.

DEUTSCH

Wie alle unsere Teichprodukte dient der Laguna SkimAway Filter dazu, Ihnen die Arbeit mit Ihrem Wassergarten so angenehm und leicht wie möglich zu machen. Die fachgemäße Installation dieses Produkts sorgt für klares, gesundes Teichwasser, einen geringen Wartungsaufwand und natürlich einen schönen Wassergarten, an dem Sie und Ihre Familie sich erfreuen können und auf den Sie stolz sein können. Der SkimAway Filter ist geeignet für Teiche bis zu 1.890 Liter. Sollte Ihr Teich größer sein, können Sie zwei oder mehr Einheiten einsetzen, um die Filterung zu erhöhen.

Diese Bedienungsanleitung behandelt alle Aspekte der Installation des SkimAway Filters, Sicherheitsmaßnahmen, Wartung und Lagerung sowie spezifische Zusatzprodukte. Lesen Sie sich vor der Installation gründlich alle Sicherheitsanweisungen durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG - Zum Schutz vor Verletzungen sind die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** sowie alle wichtigen Hinweise auf der Pumpe vor dem Gebrauch. Andernfalls kann diese Pumpe beschädigt werden.
2. **GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung des Teichzubehörs Wasser verwendet wird. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
   WICHTIG: Die elektrische Versorgung dieser Pumpe sollte nur über eine FI-Steckdose oder einen geschützten Stromkreis erfolgen. Wenn sich der Fehlerschutzschalter ausschaltet, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie die Filterpumpe aus dem Wasser.
3. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
4. **ACHTUNG** – Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
5. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.
6. **VORSICHT** – Grundsätzlich alle elektrischen Vorrichtungen im Teich von der Netzversorgung trennen, bevor Hände in Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Bei Nichtbenutzung der Pumpe immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
7. Dies ist ein tauchbarer Teichfilter mit Pumpe. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimmingpools, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
8. Dieses Gerät nicht in Swimmingpools oder in anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden, verwenden.
9. Dieses Gerät ist für eine Wassertemperatur von maximal 35 °C geeignet.
10. Das Gerät nicht mit entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten verwenden.
11. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Privatgebrauch in geschlossenen Räumen/im Freien.

12. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.

13. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher platziert ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen. Die Pumpe muss vollständig ins Wasser eingetaucht werden. Die Pumpe darf nie außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden.

14. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel mit geeigneter Leistung für den Außengebrauch benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

15. Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produkts wird empfohlen, diese Anleitung gründlich zu lesen und zu verstehen. Andernfalls kann dieses Produkt beschädigt werden.

16. **Nur Einheiten für Nordamerika: ACHTUNG:** – Dieses Gerät verfügt über ein geerdetes 3-Draht-Kabel (Stecker mit 3 Stiften). Dieser Stecker passt nur in eine Steckdose für Stecker mit 3 Stiften. Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, lassen Sie die Steckdose von einem Elektriker austauschen. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitseinrichtung des Erdungsstifts zu entfernen.

17. **VORSICHT** – Die LED-Leuchten eignen sich nur für den Gebrauch in Süßwasser oder außerhalb des Wassers.
- NICHT in Wasser benutzen, das zum Schwimmen, Durchgehen, Tauchen oder Baden gedacht ist.
- Die Leuchten sind für eine Wassertemperatur von maximal 35°C geeignet.
- Die Leuchten nicht mit entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

INSTALLATIONSANLEITUNG

DER RICHTIGE PLATZ FÜR DEN SKIMAWAY FILTER

- Wählen Sie eine Stelle in Ihrem Teich, wo der Filter leicht zugänglich ist für die Wartung.
- Installieren Sie den Filter so, dass er im Teich auf einer waagerechten, ebenen Fläche steht. Dafür eignet sich z.B. eine Terrassenfliese am Grund des Teichs. Beim Einsetzen der Fliese oder eines anderen flachen Steins in den Teich darauf achten, dass die Teichfolie nicht beschädigt wird. Keine auf Kalk basierenden Steine wie Betonplatten verwenden, da diese das Gleichgewicht des Teichwassers beeinträchtigen und grünes Wasser verursachen können.
- Nachdem Sie eine geeignete Stelle gewählt haben, füllen Sie die Unterseite des SlimAway Filters mit kalkfreien Kieseln. Dadurch wird die Einheit beschwert und sichergestellt, dass sie an ihrem Platz bleibt.
- Stellen Sie sicher, dass der SkimAway Filter waagerecht steht. Die vier Beine des Filters können verstellt werden, bis die Einheit waagerecht ist. Dadurch wird die Leistung der Einheit maximiert und das Wasser kann an allen vier Seiten gleichmäßig herabströmen.

WAAGERECHTE AUFSTELLUNG DES SKIMAWAY FILTERS

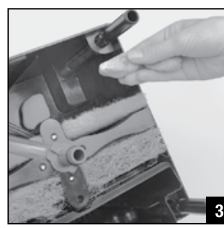
Um richtig funktionieren zu können, muss der SkimAway Filter waagerecht stehen. Dazu verfügt der Filter über vier verstellbare Beine. Den Filter immer auf einer ebenen Fläche aufstellen. Den oberen Teil des Filters entfernen. Auf der Oberseite eine Wasserwaage zur Orientierung platzieren. Die Griffe der vier Beine drehen, bis die Einheit waagerecht ist. ***(Abb.1 & 2)***.


1

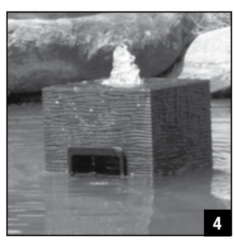

2

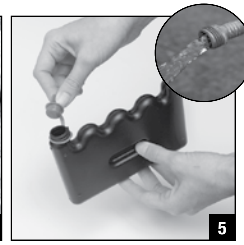
BESCHWEREN DES SKIMAWAY FILTERS

Die Einheit muss zur sicheren Verankerung beschwert werden. Das hintere Fach mit kalkfreien Kieseln/Steinen befüllen wie dargestellt. ***(Abb. 3)***. Stellen Sie sicher, dass die Einheit waagerecht ist.


3

INSTALLATION DES SCHWIMMERTORS


4


5

Die Füllkappe des Schwimmertors entfernen und mit Wasser oder Sand befüllen. Dadurch wird es beschwert und sitzt ordnungsgemäß in der Einheit. Das Schwimmertor in der Einheit platzieren. Der Fischschutz des Schwimmertors sollte sich knapp über der Wasseroberfläche befinden. Der Fischschutz verhindert, dass die Fische aus dem Teich in die Einheit hineingesaugt werden. Sie können den Auftrieb des Tors anpassen, indem Sie die Wasser- oder Sandmenge im Inneren variieren. ***(Abb. 4 & 5)***.

INSTALLATION DER MEDIEN

Der SkimAway Filter wird mit vier (4) Medienpads geliefert – 2 groben und 2 feinen. Um die Wirksamkeit zu optimieren, platzieren Sie die zwei groben Pads nahe am Wassereinlass und die feinen

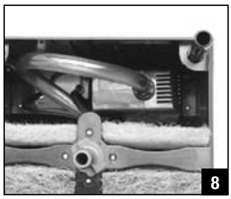

6


7

Pads hinter den groben Pads. Biologische Medien wie Laguna Phos-X (nicht enthalten) können im Korbabschnitt hinter den mechanischen Pads platziert werden. ***(Abb. 6 & 7)***.

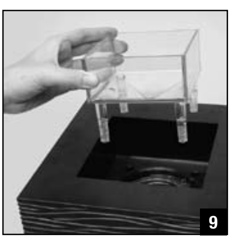
PUMPENZUGANG/-STANDORT

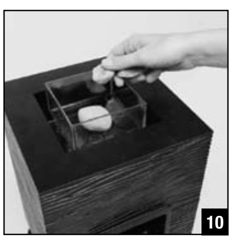
Der SkimAway Filter wird mit einer Kleinspannungspumpe (757 l/h) geliefert. Die Pumpe befindet sich in der Rückseite des SkimAway Filters. Die Pumpe kann zu Wartungszwecken ganz einfach abgenommen werden, durch Abschrauben des wasserdichten Steckers und Auseinanderziehen des Flachsteckers. ***(Abb. 8)***.


8

KORB FÜR WASSERPFLANZEN

Der SkimAway Filter verfügt über einen lichtdurchlässigen Pflanzkorb für eine zusätzliche Wasserpflanze. Der Korb passt genau auf die Oberseite des Filters. Speziell konstruierte Einlasslöcher an der Unterseite des Pflanzkorbes versorgen die Pflanze ausreichend mit Wasser. Die Einheit kann auch ohne Korb betrieben werden. ***(Abb. 9 & 10)***.


9


10

WARTUNG

ACHTUNG: Grundsätzlich alle Geräte im Teich vom Stromnetz trennen, bevor Sie Ihre Hände in Wasser tauchen, während der Installation, Reparatur, Wartung oder Handhabung der Geräte. Nicht am Netzkabel ziehen und das Gerät nicht mit dem Kabel hochziehen.

In der Teichsaison ist die regelmäßige Wartung dank der kabel- und schlauchfreien Abdeckung schnell erledigt. Durch das Abnehmen der Oberseite des SkimAway Filters sind Filtermedien, Feststoffkorb und Pumpe leicht zugänglich. Der Feststoffkorb und die Filtermedien können leicht entnommen und, wenn nötig, mit einem Gartenschlauch ausgespült werden, um Verschmutzungen und Abfallstoffe zu entfernen.

Wartung der Pumpe:

Den Filter vom Stromnetz trennen

Um die Pumpe zu entfernen, trennen Sie die Schläuche vom Pumpenausgang. Drehen Sie den Bereich, in dem die zwei Drähte


11


12


13


14

aufeinandertreffen, und ziehen Sie die Verbindung auseinander. Die Pumpe kann nun von der Einheit entfernt werden. Um die Pumpe zu reinigen, entfernen Sie den vorderen Siebkäfig, drehen Sie das Laufrad, ziehen Sie es heraus und entfernen Sie mit einer kleinen Bürste oder einem Wasserstrahl sämtliche Feststoffe. ***(Abb. 11, 12, 13 & 14)***.

WARTUNG DES LAUFRADS

WICHTIG: Die Motoreinheiten verfügen über eine Laufradwelle aus Edelstahl. Diese Welle garantiert eine zuverlässige, langlebige Leistung. Ersatzwellen sind im Fachhandel erhältlich. Säubern Sie alle Teile gründlich, um angesammelten Schleim, Schmutz oder Feststoffe zu entfernen. **KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER ANDERE CHEMISCHE REINIGER VERWENDEN.**

VORSICHT: Wenn die Pumpe nicht funktioniert, tun Sie Folgendes:
HINWEIS: Immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie an der Pumpe arbeiten.

A. Überprüfen Sie den Stromkreisunterbrecher und nehmen Sie eine andere Steckdose, um sicherzustellen, dass die Pumpe mit Strom versorgt wird.
B. Überprüfen Sie den Pumpenabfluss und die Schläuche auf Knicke oder Verstopfungen. Algenansammlungen können mit einem Gartenschlauch ausgespült werden.
C. Überprüfen Sie das Einlasssieb auf Verstopfungen durch Abfallstoffe.
D. Entfernen Sie den Pumpeneinlass, um Zugang zum Laufradbereich zu erhalten. Drehen Sie den Flügel, um sicherzustellen, dass er nicht kaputt oder blockiert ist. Ggf. müssen Sie das Laufrad entfernen und reinigen. Wenn das Laufrad verschlissen oder kaputt ist, muss es ersetzt werden. Für eine bestmögliche Leistung empfiehlt es sich, das Laufrad einmal im Jahr zu ersetzen. Das Laufrad ist ein Verschleißteil und ist von der Garantie ausgeschlossen. Ersatzlaufräder erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Einzelhändler für SkimAway Filter. Laufrad Teilenummer PT256.

Durch monatliche Wartung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe.

WINTERFEST MACHEN/LAGERN AM ENDE DER TEICHSAISON

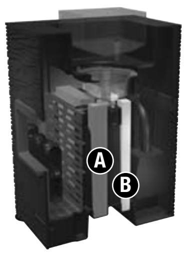
In Klimazonen mit kalten Wintern ziehen Sie am Ende der Teichsaison den Stecker Ihres SkimAway Filters und entfernen Sie das Gerät.

- Ziehen Sie den Stecker der Einheit und nehmen Sie sie aus dem Teich.
- Entwässern Sie die Einheit. Entwässern Sie ggf. die Schwimmertür. Alle Filtermedien entfernen, abspülen und in einem geschlossenen Raum lagern.
- Die Medienkörbe reinigen. Die Pumpe von der Einheit entfernen, gemäß Herstelleranweisungen reinigen und in einem geschlossenen Raum lagern. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche frei von Wasser und Feststoffen sind.

In Klimazonen mit milden Wintern können Sie den SkimAway Filter während des Winters an seinem Platz lassen, dabei sollte er aber in Betrieb bleiben. Dadurch wird verhindert, dass das Gehäuse möglicherweise einfriert und bricht.

ERSATZTEILE

A Feines Medienpad	**PT258**
B Grobes Medienpad	**PT259**
Laufradset	**PT256**



ZUSATZPRODUKTE*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **UV-Sterilisator** PT1671, PT1675, PT1680
- **Pro Teichkescher** PT827
- **Pro Teich-Abschäumer** PT829
- **PowerClean Kabelloser Teichreiniger** PT840

**Produktverfügbarkeit abhängig vom Markt/Einzelhändler.*

Die vollständige Produktlinie finden Sie unter www.lagunaponds.com.

GARANTIE

Wir garantieren Ihnen, dass dieses Produkt für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs frei von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie gilt nur unter den normalen, für das Produkt zugedachten Betriebsbedingungen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt oder durch Unfall oder fehlerhafte Verpackung oder unsachgemäße Handhabung während des Transports beschädigt wurden. Diese Garantie deckt nicht die normale Abnutzung der Teile und bezieht sich nicht auf Einheiten, die kommerziell genutzt wurden. Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf die Pumpe und die elektrischen Komponenten. Der Motor der Pumpe wird in der Fabrik mit Epoxidharz versiegelt, bei Manipulation entfällt die Garantie. Das Laufradgehäuse sollte jedoch regelmäßig zu Wartungszwecken geöffnet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Laufrad. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie deckt keine Beschädigungen, die während des Transportes entstanden sind oder bei Reparaturen oder Veränderungen am Produkt oder Produktteilen, die von einer Person durchgeführt wurden, welche nicht von der Rolf C. Hagen Inc. dazu berechtigt ist.

Recycling: Dieser Artikel steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass dieses Produkt gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden muss, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können

ESPAÑOL

Al igual que todos nuestros productos para estanques, el filtro SkimAway de Laguna fue diseñado para hacer que su experiencia con la jardinería acuática sea lo más sencilla y agradable posible. La instalación adecuada de este aparato proporcionará varios beneficios, entre ellos, agua de estanque limpia y saludable, poco mantenimiento y, por supuesto, un entorno de jardinería acuática ameno que usted y su familia disfrutarán y del que se sentirán orgullosos. El filtro SkimAway fue diseñado para estanques de 1890 litros (500 galones EUA). Si cuenta con un estanque más grande, puede colocar dos o más aparatos para aumentar el nivel de filtración. Este manual abarcará todos los aspectos de la instalación del filtro SkimAway, las precauciones que deberá tener, el modo de mantener y almacenar su filtro, y los productos complementarios específicos. Lea y comprenda por completo estas instrucciones antes de comenzar la instalación.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

1. **LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD** y las advertencias importantes que figuran en la bomba, antes de usarla. De lo contrario, ésta puede dañarse.
2. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del estanque. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.

   IMPORTANTE: La bomba debe recibir el suministro eléctrico mediante un interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra

o un circuito protegido. Si el interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra se apaga, desconecte el cable de la fuente de alimentación del suministro eléctrico y retire la bomba de filtro del agua.

3. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
4. **ADVERTENCIA:** Es necesario que tenga mucho cuidado cuando use cualquier tipo de aparato cerca de los niños. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
5. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.
6. **PRECAUCIÓN:** Siempre desenchufe o desconecte todos los dispositivos eléctricos que están dentro del estanque de la fuente de alimentación del suministro eléctrico antes de colocar las manos en el agua o antes de agregar o quitar piezas, o mientras instala, manipula o realiza el mantenimiento del equipo. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo. Desenchufe siempre la bomba del tomacorriente cuando no la use.
7. Éste es un filtro sumergible con bomba para estanques. No use este aparato con otra función para la que no fue destinada (p. ej.: no lo utilice en piscinas, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante puede crear condiciones de uso peligrosas.
8. No use este aparato en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
9. Este aparato es apto para uso en agua con una temperatura hasta 35 °C (95 °F).
10. No use este aparato con líquidos inflamables o potables.
11. Este aparato es apto para uso doméstico en interiores y exteriores únicamente.
12. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a temperaturas bajo cero.
13. Asegúrese de que el aparato esté bien colocado antes de utilizarlo. No permita que la bomba se seque. La bomba debe estar completamente sumergida en agua. Nunca debe utilizarse fuera del agua.
14. Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado para uso en exteriores. Es posible que un cable con un amperaje inferior al que requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
15. Para usar este producto y entender su funcionamiento completamente, se recomienda leer y comprender todo el manual. De lo contrario, este producto puede dañarse.
16. **Únicamente para unidades de Norteamérica: ADVERTENCIA:** Este aparato está equipado con un cable a tierra de 3 conductores (enchufe de 3 clavijas). Este enchufe encaja únicamente en un tomacorriente de 3 clavijas. Ésta es una función de seguridad. Si el enchufe no encaja en el tomacorriente, comuníquese con un electricista para que reemplace este último. No intente anular la función de seguridad de la clavija con conexión a tierra.
17. **PRECAUCIÓN:** Las luces LED fueron evaluadas para uso en agua dulce o fuera del agua únicamente.
    - NO las utilice en el agua destinada a la natación, al chapoteo, a la inmersión o al baño.
    - Las luces son aptas para uso en agua con una temperatura hasta 35 °C (95 ºF).
    - No las use con líquidos inflamables o potables.

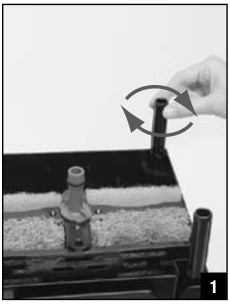
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

DÓNDE SE COLOCA EL FILTRO SKIMAWAY

- Elija un sector del estanque donde se pueda acceder fácilmente al filtro para hacerle el mantenimiento.
- Instale el filtro de modo que se apoye en una superficie plana dentro del estanque. Un bloque para patio colocado en el fondo del estanque proporcionará la superficie plana adecuada. Se debe tener cuidado al instalar el bloque para patio u otra piedra plana en el estanque, para no dañar el revestimiento. No utilice calizas, como bloques de hormigón, ya que podrían alterar el equilibrio del agua de su estanque y generar agua verde.
- Una vez elegido el sector, llene la parte inferior del filtro SkimAway con grava libre de cal. Esto pondrá un lastre al aparato y garantizará que permanezca en su lugar.
- Asegúrese de que el filtro SkimAway esté nivelado. Las cuatro patas del filtro se pueden regular hasta que el aparato quede nivelado. De esta forma, el rendimiento del aparato se maximizará y el agua podrá caer en cascada por los cuatro lados uniformemente.

CÓMO NIVELAR EL FILTRO SKIMAWAY

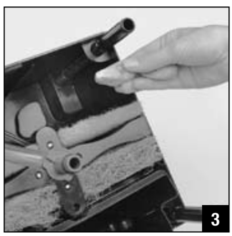

1


2

El filtro SkimAway debe estar nivelado para que funcione de modo adecuado. Éste fue diseñado con cuatro patas regulables que ayudan a facilitar el proceso. Siempre coloque el filtro sobre una superficie plana. Quite la parte superior del filtro. Coloque un nivel a lo largo de la parte superior, como guía. Gire las manijas superiores de las 4 patas hasta que el aparato quede nivelado. ***(Fig. 1 y 2)***.

CÓMO PONER UN LASTRE AL FILTRO SKIMAWAY

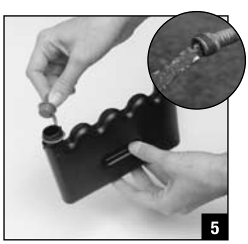
Debe ponerse un lastre al aparato para aferrarlo firmemente al fondo. Coloque grava o rocas libres de cal en el compartimiento trasero, como se muestra. ***(Fig. 3)***. Asegúrese de que el aparato esté nivelado.


3

INSTALACIÓN DE LA PUERTA DE CAUDAL

Quite el tapón de llenado de la puerta de caudal y llene esta última con agua o arena. Esto le pondrá un lastre y garantizará que se acomode debidamente en el aparato. Coloque la puerta de caudal en el aparato. La cesta de seguridad de los peces que presenta la puerta de caudal debe estar apenas por encima

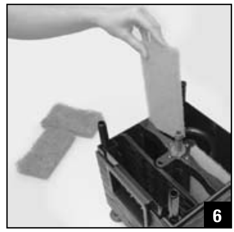

4

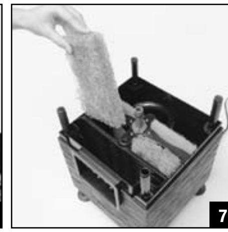

5

del nivel del agua. Esta cesta de seguridad evita que el aparato succione los peces. Puede ajustar la flotabilidad de la puerta al regular la cantidad de agua o de arena que contiene. ***(Fig. 4 y 5)***.

INSTALACIÓN DE LOS MEDIOS FILTRANTES

El filtro SkimAway viene con cuatro (4) almohadillas de medios filtrantes: 2 gruesas y 2 finas. Para optimizar su efectividad, coloque las dos almohadillas gruesas lo más cerca posible del orificio de entrada de agua, y las almohadillas finas, detrás de las gruesas. Los medios filtrantes biológicos, como Phos-X

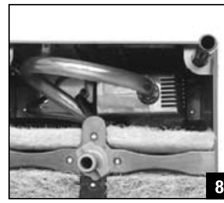

6


7

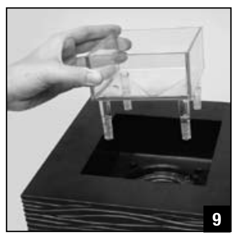
de Laguna (no incluido), pueden colocarse en la sección de la cesta, detrás de las almohadillas mecánicas. ***(Fig. 6 y 7)***.

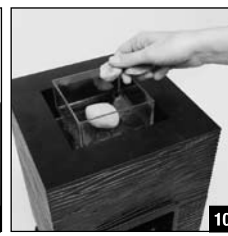
ACCESO/UBICACIÓN DE LA BOMBA

El filtro SkimAway incluye una bomba de bajo voltaje de 757 litros por hora (200 galones por hora). La bomba se aloja en la parte posterior del filtro SkimAway. ***(Fig. 8)***.


8

CESTA DE PLANTAS ACUÁTICAS


9


10

El filtro SkimAway incluye una cesta de plantas acuáticas translúcida que permite agregar una planta acuática.
La cesta cabe perfectamente en la parte superior del filtro. La parte inferior de la cesta de plantas incluye orificios de entrada especialmente diseñados para garantizar que la planta reciba un suministro de agua suficiente. El aparato también funciona sin la cesta, en caso que desee que luzca con un acabado distinto.
(Fig. 9 y 10).

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos del estanque del suministro eléctrico antes de colocar las manos en el agua, o mientras instala, repara, manipula o hace el mantenimiento del equipo. Nunca jale con fuerza del cable ni levante el aparato por el cable.

El mantenimiento periódico del estanque se facilita gracias a la tapa desmontable sin cables ni tubos. Simplemente extraiga la tapa del filtro SkimAway para acceder fácilmente a los medios filtrantes, a la cesta para desechos y a la bomba.

La cesta para desechos y los medios filtrantes se puede extraer fácilmente y enjuagar con una manguera de jardín, según sea necesario, para eliminar la suciedad y los desechos.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Desconecte el filtro del suministro eléctrico.
Para extraer la bomba, desconecte el tubo del orificio de salida de









la bomba. Para limpiar la bomba, retire la caja del filtro frontal, gire el impulsor y extráigalo, y utilice un cepillo pequeño o un chorro de agua para eliminar cualquier desecho. ***(Fig. 11, 12, 13 y 14)***.

MANTENIMIENTO DEL IMPULSOR

IMPORTANTE: Los motores incluyen un eje del impulsor de acero inoxidable. Este eje permitirá un rendimiento confiable y duradero. Limpie a fondo todas las piezas para eliminar el lodo, la suciedad y los desechos.

NO USE DETERGENTES U OTROS LIMPIADORES QUÍMICOS. CHIMIQUES

PRECAUCIÓN: Si la bomba no funciona, verifique lo siguiente:

NOTA: Siempre desenchufe la bomba del tomacorriente antes de manipularla.

A. Verifique el interruptor y pruebe otro tomacorriente para asegurarse de que la bomba reciba corriente eléctrica.

B. Verifique que la descarga y el tubo de la bomba no estén doblados ni obstruidos. La acumulación de algas puede enjuagarse con una manguera de jardín.

C. Verifique la pantalla de entrada para asegurarse de que no esté obstruida con desechos.

D. Retire el orificio de entrada de la bomba para acceder al área del impulsor. Gire el rotor para asegurarse de que no esté dañado o tapado. Es posible que deba extraer y limpiar el impulsor. Si el impulsor se desgasta o rompe, deberá reemplazarlo. Se recomienda reemplazar el impulsor una vez al año para lograr un máximo rendimiento. El impulsor es una pieza de desgaste y la garantía no lo cubre. Hay kits del conjunto de impulsor de repuesto disponibles (PT256). El mantenimiento mensual prolongará la vida útil de su bomba.

ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO/ ALMACENAMIENTO AL CABO DE LA TEMPORADA DE USO DEL ESTANQUE

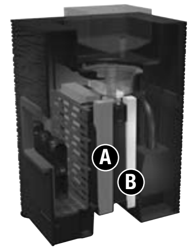
En climas de inviernos fríos, desenchufe y extraiga el filtro SkimAway al cabo de la temporada de uso del estanque.

- Desenchufe el aparato y retírelo del estanque.
- Vacíe el agua del aparato. Vacíe el agua de la puerta flotante, si es necesario.
- Quite y enjuague todos los medios filtrantes y guárdelos en el interior. Limpie las cestas de los medios filtrantes. Extraiga la bomba del aparato, límpiela de acuerdo con las instrucciones del fabricante y guárdela en el interior. Asegúrese de que el tubo no presente agua ni desechos.

En climas donde los inviernos no presentan temperaturas bajo cero, si decide dejar el filtro SkimAway en el mismo lugar durante el invierno, deberá dejarlo en funcionamiento. De este modo, evitará el posible congelamiento y agrietamiento del recinto.

PIEZAS DE REPUESTO

A Almohadilla de medios filtrantes fina	**PT258**
B Almohadilla de medios filtrantes gruesa	**PT259**
Kit del conjunto de impulsor	**PT256**



PRODUCTOS COMPLEMENTARIOS*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **UV Sterilizer/Clarifier** PT1671, PT1675, PT1680
- **Pro Pond Net** PT827
- **Pro Pond Skimmer** PT829
- **PowerClean Cordless Pond Cleaner** PT840

**La disponibilidad de los productos varía de acuerdo con el mercado/vendedor.*

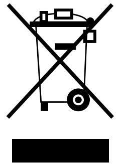
Visite la página www.lagunaponds.com para obtener información sobre la línea completa de productos.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía por defectos en el material o en la fabricación por un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el producto está destinado. La garantía no se aplica a los aparatos que hayan sido sometidos a uso indebido, negligencia, maltrato, daño accidental o daño causado por un empaque defectuoso o por maltrato durante el transporte. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas y no se aplica a los aparatos que hayan sido utilizados con fines comerciales. Esta garantía se limita únicamente a la bomba y a los componentes eléctricos. El motor de la bomba se sella en fábrica con una resina de epoxi; el maltrato anulará la garantía. Se debe acceder a la carcasa del impulsor para su mantenimiento regular. La garantía no cubre el impulsor. No se asume ninguna responsabilidad en relación con la pérdida o daños de los animales de cría o de la propiedad personal independientemente de qué los ocasione. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley. Esta garantía no cubre daños ni defectos causados o generados a partir del envío del producto o de reparaciones, alteraciones o mantenimiento hechos al producto o a cualquiera de sus piezas por una persona no autorizada por Rolf C. Hagen Inc.

Reciclaje. Este artículo lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos electrónicos y eléctricos (WEEE). Esto significa que el producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto ambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos

que no son parte de este proceso selectivo son considerados potencialmente riesgosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.



PORTUGUÊS

Tal como acontece com todos os nossos produtos para lagos, o Filtro Laguna SkimAway foi concebido para tornar a experiência com o seu jardim de água o mais simples e agradável possível. A instalação adequada desta unidade proporciona vários benefícios, incluindo uma água do lago límpida e saudável, pouca manutenção e, claro, um agradável ambiente em torno do jardim de água para ser usufruído por si e pela sua família com orgulho.

O Filtro SkimAway foi concebido para lagos com capacidade até 500 US gal. (1890 litros). Se possuir um lago de capacidade superior, poderá instalar duas ou mais unidades para aumentar o nível de filtragem.

Este manual abrangerá todos os aspectos relacionados com a instalação do Filtro SkimAway, salvaguardas, como manter e armazenar o seu filtro e produtos complementares específicos. Leia atentamente estas instruções antes de iniciar a instalação.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

AVISO - Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. **LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** e todos os avisos importantes sobre a bomba antes da respectiva utilização. Se não seguir estas advertências, poderá danificar a bomba.
2. **PERIGO** – Para evitar possíveis choques eléctricos, deve tomar cuidados especiais, uma vez que é utilizada água na utilização do equipamento para lagos. Não tente efectuar reparações por si mesmo; devolva o equipamento à instituição de manutenção autorizada ou elimine o equipamento.

   IMPORTANTE: A alimentação eléctrica do adaptador de alimentação só deverá ser efectuada através de uma tomada GFCI ou de um circuito protegido. Se o GFCI (Interruptor de Corrente Com Falhas de Ligação à Terra) for accionado, desligue da electricidade o cabo de alimentação do adaptador de alimentação e retire a unidade da água.
3. Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado, se funcionar de forma errada, se o deixar cair ou se estiver danificado de alguma forma. O cabo de alimentação deste equipamento não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, deve eliminar o equipamento. Nunca corte o cabo de alimentação.
4. **AVISO** – É necessária supervisão quando o equipamento é utilizado por crianças ou junto das mesmas. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, excepto sob supervisionamento ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.
5. Para evitar ferimentos, não toque nas partes móveis ou quentes.
6. **CUIDADO** – Desligue sempre a alimentação de todos os dispositivos eléctricos do lago antes de colocar as mãos na água, antes de colocar ou retirar peças e durante a instalação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Nunca puxe um cabo com força para retirar uma ficha da tomada. Agarre a ficha e puxe-a para retirá-la da tomada. Desligue sempre da tomada eléctrica a ficha da bomba quando não estiver a utilizar o equipamento.
7. Este é um filtro submersível para lagos com bomba. Não dê outra utilização a este equipamento para além daquela a que foi destinado (isto é: não utilize em piscinas, banheiras, etc.). A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante pode provocar uma situação de insegurança.
8. Não utilize este equipamento em piscinas ou noutras situações onde haja pessoas dentro de água.
9. Este equipamento pode ser utilizado na água com uma temperatura até 35 °C.
10. Não utilize este equipamento com líquidos inflamáveis ou potáveis.
11. Este equipamento deve ser utilizado apenas dentro e fora de casa.
12. Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos a temperaturas abaixo dos 0 °C.
13. Certifique-se de que o equipamento está colocado com segurança antes de o colocar em funcionamento. Não deixe que a bomba seque. A bomba deve estar totalmente imersa na água. A bomba nunca deve funcionar fora da água.
14. Se for necessário um cabo de extensão, deve utilizar um cabo apropriado para espaços exteriores. Um cabo com uma

capacidade de amperes inferior à do equipamento pode sobreaquecer. Deverá ter cuidado ao colocar o cabo, de forma a que ninguém o puxe ou tropece sobre o mesmo.

15. Para uma utilização completa e para melhor compreender este produto, recomenda-se que leia cuidadosamente este manual e que o compreenda. Se não seguir estas advertências, poderá danificar o produto.

16. **Apenas para as unidades norte-americanas: AVISO** – Este equipamento possui um cabo de 3 fios com ligação à terra (ficha de 3 pinos). Esta ficha só irá encaixar numa tomada eléctrica adequada para uma ficha de 3 pinos. Esta é uma função de segurança. Se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista para substituir a tomada. Não tente ignorar o pino de ligação à terra que lhe permite maior segurança.

17. **ATENÇÃO** – As luzes LED foram avaliadas para uma utilização apenas em água doce ou fora da água.

- NÃO utilize em água destinada para nadar, mergulhar, tomar banho ou usada como ponto de passagem.
- As luzes podem ser utilizadas na água a temperaturas até 35 °C (95 ºF).
- Não utilize as luzes com líquidos inflamáveis ou potáveis.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

ONDE COLOCAR O FILTRO SKIMAWAY

- Escolha um local no seu lago onde seja fácil chegar até ao filtro para operações de manutenção.
- Instale o filtro de modo a que este permaneça numa superfície plana no lago. Um ladrilho próprio para pátios colocado no fundo do lago proporcionará uma superfície plana adequada. Deverá ter cuidado para não danificar o revestimento ao colocar o ladrilho ou outro tipo de pedra plana no lago. Não utilize pedras com calcário, como lajes em betão, pois poderão prejudicar o equilíbrio da água do lago e provocar água verde.
- Depois de escolher o local, preencha a parte inferior do Filtro SkimAway com gravilha isenta de calcário. A unidade ganhará peso, garantindo que permanece no sítio.
- Certifique-se de que o Filtro SkimAway está nivelado. As quatro pernas do filtro podem ser ajustadas até a unidade ficar nivelada. Tal maximizará o desempenho da unidade, permitindo que a água caia em cascata uniformemente pelos quatro lados.

NIVELAR O FILTRO SKIMAWAY

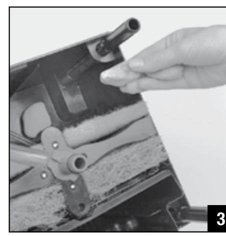

1


2

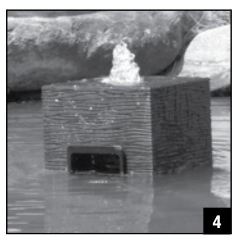
O Filtro SkimAway tem de estar nivelado para funcionar devidamente. O filtro foi concebido com 4 pés ajustáveis para ajudar a facilitar este processo. Coloque sempre o filtro numa superfície plana. Retire a parte superior do filtro. Coloque um nível na parte superior para servir de guia. Rode as pegas superiores dos 4 pés até a unidade ficar nivelada. ***(Fig. 1 e 2)***.

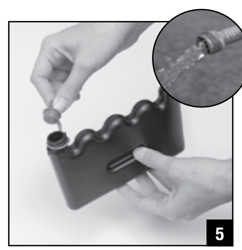
COLOCAR PESO NO FILTRO SKIMAWAY

É necessário colocar peso na unidade para que fique devidamente presa. Coloque gravilha/pedras isentas de calcário no compartimento posterior, conforme indicado. ***(Fig. 3)***. Certifique-se de que a unidade está nivelada.


3

INSTALAR A COMPORTA DE FLUXO

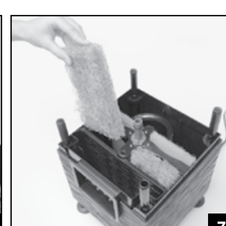

4


5

Retire o tampão da Comporta de Fluxo e encha com água ou areia. Esta operação fará com que ganhe peso, garantindo que fica devidamente colocada na unidade. Coloque a Comporta de Fluxo na unidade. A protecção para peixes na Comporta de Fluxo deve ficar precisamente acima do nível da água. A protecção para peixes evita que os peixes do lago sejam sugados para a unidade. Pode ajustar a flutuabilidade da porta ajustando a quantidade de água ou areia no interior. ***(Fig. 4 e 5)***.

INSTALAR OS MEIOS

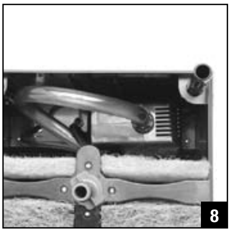

6


7

O Filtro SkimAway vem equipado com quatro (4) almofadas – 2 grossas e 2 finas. Para optimizar a sua eficácia, coloque as duas almofadas grossas junto da entrada de água e as almofadas finas atrás das almofadas grossas. Os meios biológicos, como o Laguna Phos-X (não incluído), podem ser colocados na secção, atrás das almofadas mecânicas. ***(Fig. 6 e 7)***.

LOCALIZAÇÃO/ACESSO À BOMBA

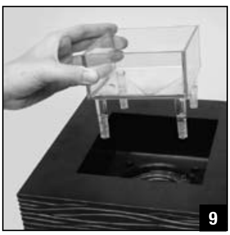
O Filtro SkimAway inclui uma bomba de baixa tensão de 200 GPH (757 LPH). A bomba está instalada na parte posterior do Filtro SkimAway. ***(Fig. 8)***.



8

CESTO PARA PLANTAS AQUÁTICAS

O Filtro SkimAway inclui um cesto transparente para plantas aquáticas que permite a colocação de uma planta aquática. O cesto adapta-se perfeitamente na parte superior do filtro. O



9



10

cesto para plantas possui orifícios de entrada na parte inferior especialmente concebidos para garantir que a planta não seca. A unidade também funciona sem o cesto, proporcionando um aspecto visual diferente. ***(Fig. 9 e 10)***.

MANUTENÇÃO

AVISO: Desligue sempre todos os equipamentos do lago da alimentação eléctrica antes de colocar as mãos na água durante a instalação, reparação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Nunca puxe um cabo com força e nunca pegue no equipamento pelo cabo.

A tampa amovível sem fios e tubos possibilita uma manutenção fácil e sem problemas. Basta retirar a parte superior do Filtro SkimAway para aceder à bomba, cesto de detritos e meios de filtragem. O cesto de detritos e os meios de filtragem podem ser facilmente retirados e lavados, conforme necessário, para eliminar toda a sujidade e detritos.

MANUTENÇÃO DA BOMBA:

Desligue o filtro da alimentação eléctrica

Para retirar a bomba, desligue a tubagem da tomada da bomba. Para limpar a bomba, retire a caixa do filtro frontal, rode e retire



11



12



13



14

o impulsor, utilize uma pequena escova ou um fio de água para eliminar os detritos. ***(Fig. 11, 12, 13 e 14)***.

MANUTENÇÃO DO IMPULSOR

IMPORTANTE: As unidades do motor integram um veio do impulsor em aço inoxidável. Este veio permite um desempenho fiável e duradouro. Limpe cuidadosamente todas as peças para eliminar lodo, sujidade ou resíduos acumulados.

NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS. ATENÇÃO: Se a bomba não funcionar, verifique o seguinte:

NOTA: Desligue sempre a tomada eléctrica antes de manusear a bomba.

A. Verifique o disjuntor e tente uma outra tomada eléctrica para garantir que a bomba está a receber energia eléctrica.

B. Verifique a tubagem e a descarga da bomba quanto a dobras ou obstruções. A acumulação de algas pode ser eliminada com uma mangueira.

C. Verifique a rede de entrada para garantir que não está obstruída com resíduos.

D. Retire a entrada da bomba para aceder à área do impulsor. Rode o impulsor para garantir que não está avariado ou encravado. Poderá ser necessário retirar e limpar o impulsor. Se o impulsor avariar ou apresentar sinais de desgaste, é necessário substituí-lo. É recomendável substituir o impulsor uma vez por ano, para obter o melhor desempenho. O impulsor é uma peça de desgaste que não está abrangida pela garantia. Encontram-se disponíveis kits do conjunto do impulsor de substituição (PT256). A manutenção mensal irá aumentar a vida útil da sua bomba.

A manutenção mensal aumenta a durabilidade da bomba.

PREPARAR PARA O INVERNO/ARMAZENAR NO FINAL DA ÉPOCA DO LAGO

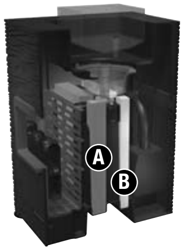
Em climas de Invernos frios, desligue e retire o seu Filtro Skimaway no final da época do lago.

- Desligue a unidade e retire-a do lago.
- Drene a água da unidade. Drene a água da comporta de fluxo, se necessário. Retire e lave todos os meios de filtragem e armazene-os num espaço interior. Limpe os cestos dos meios.
- Retire e lave todos os meios de filtragem e armazene-os num espaço interior. Limpe os cestos dos meios. Limpe a bomba de acordo com as instruções do fabricante. Certifique-se de que a tubagem está livre de resíduos e água.

  Em climas de Invernos que não cheguem a temperaturas de congelação, caso opte por não armazenar o Filtro Skimaway, deixe-o a funcionar. Desta forma, evita que o compartimento congele e ganhe fissuras.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

A Almofada fina do meio de filtração	**PT258**
B Almofada grossa do meio de filtração	**PT259**
Kit do conjunto do impulsor	**PT256**



PRODUTOS COMPLEMENTARES*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **UV Sterilizer/Clarifier** PT1671, PT1675, PT1680
- **Pro Pond Net** PT827
- **Pro Pond Skimmer** PT829
- **PowerClean Cordless Pond Cleaner** PT840

**A disponibilidade dos produtos depende do mercado/vendedor.*

Visite www.lagunaponds.com para aceder à linha completa de produtos.

GARANTIA

Este produto possui uma garantia que cobre os defeitos de material ou mão-de-obra durante dois (2) anos a partir da data de compra. Esta garantia é válida apenas nas condições normais de funcionamento para que o produto foi concebido. Esta garantia não se aplica a qualquer unidade que tenha sido submetida a utilizações impróprias, negligência, adulteração, danos acidentais ou danos provocados por um embalamento defeituoso ou manuseamento indevido durante o transporte. Esta garantia não cobre o desgaste normal das peças e não se aplica a qualquer unidade que tenha sido utilizada para efeitos comerciais. Esta garantia está limitada à bomba e aos componentes eléctricos. O motor da bomba foi vedado de fábrica com resina de epóxi; a adulteração irá anular a garantia. Ainda deve aceder ao invólucro do impulsor para que seja efectuada uma manutenção regular. O Impulsor não é abrangido pela garantia. Não nos responsabilizamos por perdas ou danos a animais ou propriedade pessoal, independentemente da causa. Esta garantia não afecta os seus direitos estatutários. Esta garantia não cobre os danos ou defeitos provocados ou resultantes da expedição, reparação, manutenção ou alteração do produto ou de qualquer uma das suas peças se estas acções tiverem sido efectuadas por alguém não autorizado pela Rolf C. Hagen Inc.

RECICLAGEM: Este símbolo significa uma triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE para ser reciclado ou desmantelado para minimizar o seu impacto ambiental. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou regionais. Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.

NEDERLANDS

Zoals bij al onze vijverproducten is de Laguna SkimAway Filter bedoeld om u op een eenvoudige manier zo veel mogelijk plezier te laten beleven aan uw watertuin. Als u deze eenheid installeert zoals het hoort, geniet u verschillende voordelen, zoals helder en gezond vijverwater, weinig onderhoud en natuurlijk een aangename omgeving waarop u en uw gezin trots kunnen zijn.

De SkimAway Filter is bestemd voor vijvers tot 1890 liter. Als u een grotere vijver heeft, kunnen twee of meer eenheden worden geplaatst om het filtratieniveau te verhogen.

Deze handleiding omvat alle aspecten van de installatie van de SkimAway Filter, veiligheidsvoorschriften, richtlijnen voor het onderhoud en de opslag van uw filter, alsook specifieke accessoires. Zorg dat u deze instructies grondig heeft gelezen en begrijpt alvorens met de installatie te beginnen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING - Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** en alle belangrijke waarschuwingen op de pomp vóór het gebruik ervan. Anders kan dit schade toebrengen aan deze pomp.
2. **GEVAAR** – Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van de vijveruitrusting in contact komt met water. In elk van de onderstaande situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel terug te zenden naar een erkend dienstverlenend bedrijf voor onderhoud, of het weg te gooien.

   BELANGRIJK: De stroomtoevoer naar deze pomp mag enkel gebeuren via een verliesstroomschakelaar of een beveiligd circuit. Als de verliesstroomschakelaar (of aardlekschakelaar) afspringt, dient u de voedingskabel uit het stopcontact te trekken en de filterpomp uit het water te halen.
3. Gebruik geen enkel toestel wanneer de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht werkt, of als het op eender welke manier gevallen of beschadigd is. De voedingskabel van dit toestel kan niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Snij nooit in de kabel.
4. **WAARSCHUWING** – Wanneer een toestel wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen, is nauwlettend toezicht vereist. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij in het oog worden gehouden

door of instructies over de gebruikswijze van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

5. Raak geen bewegende of warme onderdelen aan, om verwondingen te vermijden.

6. **LET OP** – Schakel altijd alle elektrische toestellen in de vijver uit of trek de stekker uit vóór u uw handen in het water steekt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het toestel. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek om hem uit het stopcontact te verwijderen. Trek de stekker van de pomp steeds uit het stopcontact wanneer ze niet gebruikt wordt.

7. Dit is een onderdompelbare vijverfilter met pomp. Gebruik dit toestel niet voor andere doeleinden (d.w.z. niet gebruiken in zwembaden, badkamers, enz.). Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant, kan tot een onveilige situatie leiden.

8. Gebruik dit toestel niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water.

9. Dit toestel kan gebruikt worden in water met temperaturen tot 35°C.

10. Gebruik dit toestel niet in combinatie met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen.

11. Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik binnen en buiten.

12. Installeer of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriestemperaturen.

13. Zorg ervoor dat het toestel veilig is geïnstalleerd alvorens het te gebruiken. Zorg ervoor dat de pomp niet droog komt te staan. De pomp moet volledig ondergedompeld zijn. De pomp mag nooit buiten het water in werking worden gesteld.

14. Als een verlengkabel nodig is, moet die een correct vermogen hebben. Een kabel met minder ampère dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken.

15. Voor een optimaal gebruik van en inzicht in dit product wordt aanbevolen om deze handleiding aandachtig te lezen en te begrijpen. Anders kan dit product schade oplopen.

16. **Enkel Noord-Amerikaanse eenheden: WAARSCHUWING** – Dit toestel is uitgerust met een 3-draads geaard snoer (3-puntstekker). Deze stekker past enkel in een stopcontact dat gemaakt is voor een 3-puntstekker. Dit is voor de veiligheid. Als de stekker niet in het stopcontact past, neem dan contact op met een elektricien om het stopcontact te vervangen. Probeer niet om de aardpin kapot te maken die dient als veiligheidsmechanisme.

17. **WAARSCHUWING** – De LED-lampen zijn alleen gecontroleerd op gebruik in zoet water of buiten water.
- Gebruik ze NIET in water dat bedoeld is om te zwemmen, te doorwaden, onder te dompelen of te baden.
- De lampen kunnen worden gebruikt in water met temperaturen tot 35°C.
- Gebruik de lampen niet in combinatie met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

INSTALLATIERICHTLIJNEN

WAAR MOET DE SKIMAWAY FILTER GEPLAATST WORDEN?

- Kies een plaats in uw vijver waar de filter vlot bereikbaar is voor onderhoud.
- Installeer de filter zo dat hij op een vlak, effen oppervlak in de vijver rust. Een patioblok op de bodem van de vijver vormt een geschikt effen oppervlak. Wees voorzichtig en zorg dat de liner niet beschadigd raakt bij de installatie van de patio of een andere platte steen in de vijver. Gebruik geen stenen op basis van kalk zoals betonplaten, aangezien die het evenwicht van uw vijverwater kunnen verstoren en het water groen kunnen kleuren.
- Zodra u een plaats heeft gekozen, vult u de bodem van de SkimAway Filter met kalkvrij grind. Dit zal de eenheid verzwaren en op haar plaats houden.
- Zorg dat de SkimAway Filter horizontaal staat. De vier poten van de filter kunnen worden versteld tot de eenheid horizontaal staat. Zo zal de eenheid optimaal kunnen presteren en zal het water aan alle vier kanten gelijkmatig kunnen vallen.

DE SKIMAWAY FILTER EGALISEREN

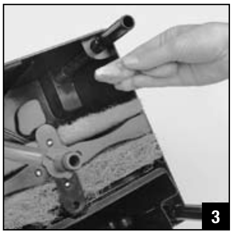
De SkimAway Filter moet horizontaal staan om correct te kunnen werken. De filter is ontworpen met 4 verstelbare poten om dit te vergemakkelijken. Plaats de filter altijd op een effen oppervlak. Verwijder het bovenste deel van de filter. Leg er een waterpas bovenop. Draai de bovenste knoppen van de 4 poten tot de eenheid horizontaal staat. ***(Fig. 1 & 2)***.


1

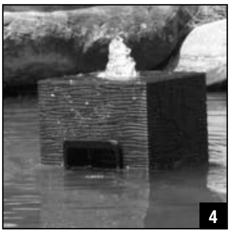

2

DE SKIMAWAY FILTER VERZWAREN

De eenheid moet worden verzwaard om veilig te worden verankerd. Doe kalkvrije kiezel/stenen in het achterste compartiment zoals op de afbeelding ***(Fig. 3)***. Zorg dat de eenheid horizontaal staat.


3

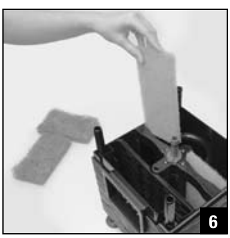
INSTALLATIE VAN DE FLOW GATE

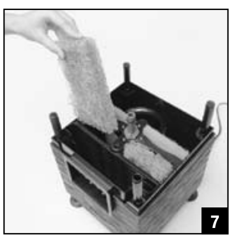

4


5

Verwijder de vuldop op de Flow Gate en vul met water of zand. Dit zal ze verzwaren en ervoor zorgen dat ze goed in de eenheid past. Plaats de Flow Gate in de eenheid. Het visscherm op de Flow Gate moet zich net boven het waterpeil bevinden. Het visscherm verhindert dat vissen in de eenheid worden gezogen. U kunt de veerkracht van de deur aanpassen door de hoeveelheid water of zand binnenin te regelen. ***(Fig. 4 & 5)***.

INSTALLATIE VAN DE MATTEN

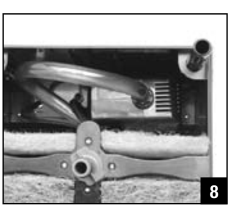

6


7

De SkimAway Filter wordt geleverd met vier (4) matten – 2 grove en 2 fijne. Om ze optimaal te doen werken, plaatst u de twee grove matten het dichtst bij de waterinlaat en de fijne matten achter de grove matten. Biologische media, zoals Laguna Phos-X (niet meegeleverd), kunnen in de mand worden geplaatst, achter de mechanische matten. ***(Fig. 6 & 7)***.

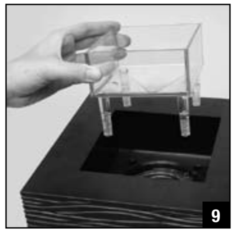
POMPTOEGANG/ LOCATIE

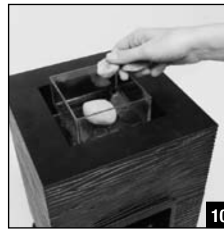
De SkimAway filter bevat een 200 GPH (757 LPH) laagspanningspomp. De pomp bevindt zich in het achterste deel van de SkimAway filter. ***(Fig. 8)***.


8

WATERPLANTMANDJE

De SkimAway filter heeft een doorschijnend mandje waarin plaats is voor een waterplant. Het mandje past perfect op de bovenkant van de filter. In de bodem van het mandje zitten speciaal gemaakte gaten, om ervoor te zorgen dat de plant


9


10

genoeg water krijgt. De eenheid kan ook werken zonder het mandje en heeft dan een ander uitzicht. ***(Fig. 9 & 10)***.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker van alle elektrische toestellen in de vijver uit tijdens de installatie, de herstelling, het onderhoud of het gebruik van het toestel, alvorens uw handen in het water te steken. Ruk het snoer nooit los en trek het toestel nooit op aan het snoer.

Het onderhoud verloopt probleemloos dankzij het verwijderbare deksel zonder draden en buisjes. Verwijder gewoon de bovenzijde van de SkimAway filter om aan de filtermedia, het puinmandje en de pomp te kunnen. Het puinmandje en de filtermedia kunnen eenvoudig worden verwijderd en gespoeld als dat nodig is, om vuil en puin te verwijderen.

POMPONDERHOUD

Ontkoppel de filter van het elektriciteitsnet.

Om de pomp te verwijderen, maak de slang los van de uitlaat van de pomp. Om de pomp schoon te maken, verwijder de voorste filterkooi, draai en haal de aandrijver uiteen, gebruik een kleine borstel of waterstraal om puin te verwijderen.
(Fig. 11, 12, 13 & 14).


11


12


13


14

ONDERHOUD VAN DE AANDRIJVER

BELANGRIJK: De motoreenheden zijn uitgerust met een aandrijverschacht van roestvrij staal. Deze schacht zorgt voor een betrouwbare, duurzame werking. Reinig alle onderdelen zorgvuldig om ze te ontdoen van opgehoopt slib, vuil of puin.

GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE REINIGERS.

LET OP: Als de pomp niet werkt, controleer dan het volgende:

OPMERKING: Trek altijd de stekker uit alvorens aan de pomp te werken.

A. Test de stroomonderbreker en probeer een ander stopcontact om zeker te zijn dat de pomp genoeg stroom krijgt.

B. Kijk of er in de pompafvoer en slang geen knik zit en of ze niet verstopt zijn. Opgehoopte algen kunnen er met een tuinslang worden uitgespoten.

C. Controleer of het inlaatscherm niet verstopt is met puin.

D. Verwijder de pompinlaat om toegang te krijgen tot de aandrijver. Draai de rotor om te kijken of hij niet gebroken is of vastzit. Misschien moet u de aandrijver verwijderen en schoonmaken. Als de aandrijver versleten of stuk is, moet hij vervangen worden. Het is aanbevolen om de aandrijver één keer per jaar te vervangen met het oog op een maximaal rendement. De aandrijver is een slijtage-onderdeel en valt niet onder de garantie. Kits voor het monteren van een vervangaandrijver zijn beschikbaar (PT256). Maandelijks onderhoud verhoogt de levensduur van uw pomp.

Door uw pomp maandelijks te onderhouden, zal ze langer meegaan.

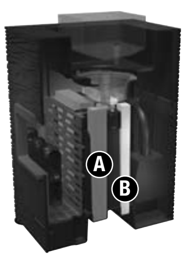
KLAARMAKEN VOOR DE WINTER/OPBERGEN AAN HET EINDE VAN HET VIJVERSEIZOEN

Bij koude winters: ontkoppel en verwijder uw Skimaway Filter aan het einde van het vijverseizoen.

- Trek de stekker van de eenheid uit en haal ze uit de vijver.
- Laat het water uit de eenheid lopen. Laat zo nodig het water van de drijvende deur lopen. Verwijder en spoel alle filtermedia uit en leg ze binnen. Maak de mediamandjes schoon. Maak de pomp los van de eenheid, reinig ze volgens de instructies van de fabrikant, en zet ze binnen. Zorg dat er geen water of puin in de slang zit.
- Als u er bij niet-vriesweer voor kiest om de Skimaway Filter tijdens de winter te laten staan, moet hij blijven werken. Zo voorkomt u dat de behuizing zou bevriezen en barsten.

VERVANGSTUKKEN

A Fijne filtermat	**PT258**
B Grove filtermat	**PT259**
Aandrijverkit	**PT256**



ACCESSOIRES*

- **Phos-X** PT570, PT571
- **Bio Sludge Control** PT886, PT888
- **Bio Booster** PT891, PT893
- **Clear Fast** PT871, PT873
- **UV Sterilizer/Clarifier** PT1671, PT1675, PT1680
- **Pro Pond Net** PT827
- **Pro Pond Skimmer** PT829
- **PowerClean Cordless Pond Cleaner** PT840

**Beschikbaarheid afhankelijk van de markt/handelaar*

Op www.lagunaponds.com vindt u het volledige gamma.

GARANTIE

Dit product is gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum. Deze garantie is alleen geldig wanneer het product werkt in de normale omstandigheden waarvoor het bedoeld is. Deze garantie is niet van toepassing op toestellen die onderhevig waren aan verkeerd gebruik, nalatigheid, schokken, accidentele schade of schade als gevolg van een verkeerde verpakking of hantering tijdens het transport. Deze garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen, en is niet van toepassing op toestellen die zijn gebruikt voor commerciële doeleinden. Deze garantie heeft enkel betrekking op de pomp en elektrische onderdelen. De motor op de pomp is in de fabriek afgedicht met epoxyhars. Geknoei leidt tot nietigheid van de garantie. De aandrijverbehuizing moet toegankelijk blijven voor regelmatig onderhoud. De aandrijver valt niet onder de garantie. Bij verlies of schade aan dieren of persoonlijke bezittingen is aansprakelijkheid uitgesloten, ongeacht de oorzaak ervan. Deze garantie heeft geen effect op uw statutaire rechten. Deze garantie dekt geen schade of defecten die worden veroorzaakt door of het resultaat zijn van schade door transport of herstellingen, bijstand of wijzigingen aan het product of onderdelen ervan, die zijn uitgevoerd door een hersteller die hiervoor geen toelating heeft van Rolf. C. Hagen Inc.

RECYCLAGE: Op dit toestel staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat het product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG om te worden gerecycleerd of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw lokale of regionale overheid. Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.

SERVICE

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product. Most problems can be handled promptly over the phone. When you call, please have all relevant information, such as model number and/or part numbers.

Call our Customer Service Department:

CANADA ONLY: Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) - Between 9:00 AM and 4:30 PM Eastern Time.
U.S. ONLY: Toll Free Number 1-800-724-2436 - Between 9:00 AM and 4:00 PM Eastern Time.
U.K. ONLY: Toll Free Number 01977 556622 - Between 9:00 AM and 5:00 PM.

AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

If this product is defective, return it along with proof of purchase to either the store where you bought it or to:
Canada: **Hagen Industries Ltd.,** 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California, Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford, West Yorkshire WF10 5QH
For general information on our whole product range, visit our website at: **www.lagunaponds.com**

SERVICE APRÈS-VENTE

Si vous avez un problème ou des questions au sujet du fonctionnement de cet article, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez, veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro du modèle ou de la pièce.

Pour joindre notre Service à la clientèle :

SEULEMENT AU CANADA : numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) - Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)
SEULEMENT EN FRANCE : 01 64 88 14 18 - Entre 9 h et 16 h 45

RÉPARATION D’UN ARTICLE SOUS GARANTIE

Si l’appareil est défectueux, le retourner avec une preuve d’achat à l’animalerie où vous l’avez acheté ou à :
Canada : **Rolf C. Hagen inc.,** 3235, rue Guénette, Montréal (Québec) H4S 1N2
Si vous désirez des renseignements sur notre gamme de produits, n’hésitez pas à visiter notre site Web :
www.lagunaponds.com

KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:
HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99 - 105, D-25488 Holm.
Mehr Informationen über unser gesamtes Produktprogramm erhalten Sie auf unserer Website: www.lagunaponds.com

---

SERVICIO

Si tiene algún problema o alguna pregunta acerca del empleo de este producto, permítanos ayudarle antes de devolver el producto a la tienda. La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente, mediante una simple llamada telefónica. Cuando nos llame (o nos escriba) dénos toda la información más pertinente: número de modelo y/o número de piezas. Llame a nuestro departamento de Servicio a la Clientela:
SÓLO EN CANADÁ: Línea gratuita 1-800-551HAGEN (1-800-554-2436) - Entre las 9.00 y las 16.30 horas, hora del Este
SÓLO EN LOS EE.UU.: Línea gratuita 1-800-724-2436 - Entre las 9.00 y las 16.00 horas, hora del Este
ESPAÑA: Tel: 963111298 - 961200945 / Fax: 963111297 - Lunes a viernes, de 9.00 a 14.00 horas y de 16.00 a 19.00 horas

SERVICIO AUTORIZADO DE REPARACIÓN BAJO GARANTÍA

Si este producto resultase defectuoso, devuélvalo junto con la factura a la tienda donde fue adquirido o bien a:
CANADÁ: **Rolf C. Hagen Inc.,** 3235 Guenette, Montreal, Quebec H4S 1N2
EE.UU.: **Rolf C. Hagen (USA) Corp.,** 305 Forbes Blvd., Mansfield, MA 02048-1892
ESPAÑA: **Rolf C. Hagen España S.A.,** Av. de Beniparrell P.I L’Altero n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia.
Para información general sobre la gama completa de nuestros productos visite nuestro sitio web: www.lagunaponds.com



HAGEN
www.hagen.com

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.,** Montreal QC H9X 0A2
U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,** Mansfield MA. 02048
U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.,** Castleford W. Yorkshire WF10 5QH
France: **Hagen France SA.,** F-77388 Combs La Ville.
Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,** 25488 Holm
Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.,** Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla Valencia
Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E.

Printed in China

Ver.: 43/10-INT

www.lagunaponds.com